



CRONOTERMOSTATO GIORNALIERO RADIOFREQUENZA

C58RF



pag. 2 italiano

pag. 6 english

pag. 10 español

pag. 14 français

pag. 18 deutsch

1 FISSARE A PARETE

Montare il cronotermostato a 1,5 metri di altezza dal pavimento, lontano da cucine, fonti di calore, finestre e porte.

Assicurarsi che lo zoccolo sia fissato ben in piano e senza deformazioni.

2 SELEZIONE DEL FUNZIONAMENTO SPENTO

In modalità SPENTO, C58RF ha la possibilità di mantenere la temperatura fissa a 5°C per proteggere l'impianto dal pericolo del gelo. Questa selezione deve essere effettuata al momento dell'installazione e prima di inserire le pile.

N.B. Se in un momento successivo all'installazione si volesse cambiare la selezione, C58RF dovrà essere resettato e riprogrammato.

3 MONTARE IL CORPO CRONOTERMOSTATO SULLO ZOCCOLO

4 INSERIMENTO E SOSTITUZIONE DELLE PILE

Inserire due pile stilo AA alcaline lunga durata, di buona marca, da 1,5 V facendo attenzione alla polarità indicata. Le pile di alimentazione possono durare 2 anni: quando la carica comincia ad essere insufficiente, sul display lampeggia il simbolo di una pila. Se entro 15 giorni non si provvede a sostituire le pile, Intellitherm C58RF si spegne automaticamente e sul display compare solo la scritta OFF.

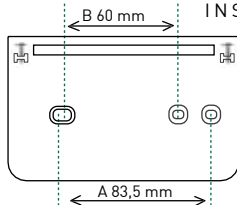
5 REGOLARE L'ORA IN CORSO [vedi figura a lato]

6 PROCEDURA DI AUTOAPPRENDIMENTO DEL CH173D

Perché un C58RF ed un CH173D possano comunicare correttamente, è necessario eseguire una procedura chiamata "autoapprendimento", durante la quale l'attuatore riconosce e memorizza l'identità del C58RF: da quel momento in poi potrà eseguire tutti suoi comandi, tralasciando quelli di altri trasmettitori eventualmente presenti nella zona (si ricorda che la portata di un sistema C58RF/CH173D è di circa 30 metri in aria libera).

Per effettuare un autoapprendimento, agire come segue: tenere premuto il tasto sul CH173D per circa 5 secondi, fino a che il LED giallo non inizia a lampeggiare. Ora premere il tasto di RESET del C58RF, usando un oggetto appuntito: dopo qualche istante il LED a sinistra del CH173D presenta un rapido lampeggio giallo e ritorna verde fisso, segnalando l'avvenuto autoapprendimento.

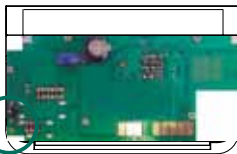
N.B.: E' possibile comandare due o più attuatori CH173D con un solo C58RF: naturalmente, sarà necessario effettuare un autoapprendimento su tutti i CH173D (non necessariamente nello stesso momento).



Per separare dal corpo frontale lo zoccolo per il fissaggio, togliere il coperchio del vano porta pile e svitare dall'alto le viti, ruotando il corpo dell'apparecchio verso il basso per estrarlo.

A per scatole da incasso 503 a 3 Moduli

B per scatole da incasso rotonde



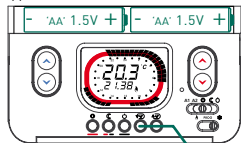
L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato!



↑ dip switch in ALTO per la protezione ANTIGELO 5°C

↓ dip switch in BASSO se si desidera avere l'impianto completamente SPENTO


Per inserire le pile, togliere il coperchio tirandolo frontalmente all'apparecchio



tasti di regolazione dell'ora

temperatura in °C



corona di programmazione

 ECONOMY / TMIN

 COMFORT / TMAX

 OFF

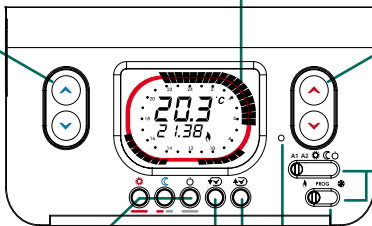

ORA

 riscaldamento ON
 raffrescamento ON

La corona di programmazione rappresenta un orologio di 24 ore suddiviso in settori di 30 minuti. Il colore dei settori indica la temperatura programmata per quel periodo di tempo.

D I S P L A Y


Tasti di regolazione della temperatura minima TMIN / ECONOMY da 2° a 62° C.





tasti di regolazione della temperatura massima TMAX / COMFORT da 2° a 62° C.

D E V I A T O R I


A1 o A2
funzionamento con programma automatico giornaliero.

 COMFORT / TMAX
mantiene costante la temperatura di COMFORT impostata con i tasti TMAX.

 ECONOMY / TMIN
mantiene costante la temperatura ECONOMY impostata con i tasti TMIN.

 OFF
mantiene l'impianto spento o con funzione antigelo 5°C.

Tasti di programmazione della temperatura.

 ECONOMY / TMIN

 COMFORT / TMAX

 OFF



Ad ogni pressione di uno dei tre tasti il settore lampeggiante diventerà del colore corrispondente alla temperatura assegnata.

ORA

tasti di regolazione

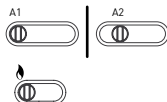
RESET

tenendo premuto per alcuni secondi, si annullano tutte le programmazioni e si ripristina il programma standard.

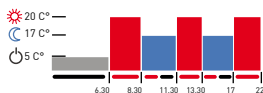
Con deviatore sulla posizione  l'impianto si predispone per il funzionamento del riscaldamento. Con deviatore posizionato in  entra in funzione l'impianto di condizionamento.

Dopo aver installato e collegato C58RF posizionando il deviatore sulla funzione A1 o A2 si può utilizzare il programma giornaliero con orari e temperature già impostate in fabbrica.

Verificare che il deviatore sia in posizione per il funzionamento del riscaldamento.



A1 programma per giorni feriali



A2 programma per giorni festivi



P E R S O N A L I Z Z A T A

Per ogni 30 minuti è possibile impostare la temperatura desiderata.

- 1 Impostare la temperatura T MIN (blue arrow down) e T MAX (red arrow up).
- 3 Premendo uno dei tre tasti è possibile impostare la temperatura desiderata. Ad ogni pressione di uno dei tasti il settore cambierà colore e avanzerà di 30 minuti.

☀ COMFORT / TMAX 🌙 ECONOMY / TMIN

🔌 OFF

Per spostare il cursore senza variare la temperatura usare i tasti ⏪ ⏩

2 Spostare i deviatori sulla posizione A1 o A2 e PROG per iniziare la programmazione. Il display visualizza le ore 00.00.

4 Sulla corona lampeggerà il settore di cui impostare la temperatura e sul display comparirà l'ora corrispondente.

Al termine delle modifiche posizionare il deviatore 🔥 per avviare il riscaldamento o ☀ per il raffrescamento.

F U N Z I O N E J O L L Y

Con Intellitherm C58RF è possibile in ogni momento escludere temporaneamente il programma automatico, senza modificarlo, per ottenere continuamente da 1 a 240 ore sempre la temperatura desiderata (comfort, economy, spento).

A1 A2
 🔥
 ☀

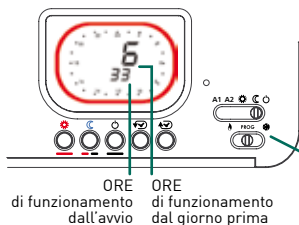
Con i deviatori sulla posizione indicata, premere i tasti ☀ 🌙 🔌 per impostare il numero di ore h durante le quali si vuole escludere il programma automatico e forzare la temperatura. La corona del display assumerà il colore della temperatura scelta.

--- ECONOMY / TMIN

— COMFORT / TMAX

— OFF

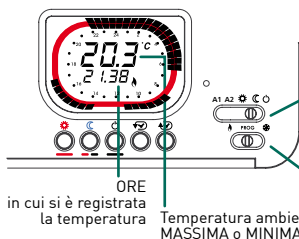
Trascorso il tempo impostato C58RF riprenderà il programma automatico. Per ridurre o escludere il periodo JOLLY prima del tempo previsto, premere un tasto di colore diverso di quello della corona sul display.



Con C58RF è possibile sapere per quante ore è stato richiesto calore il giorno precedente (relè chiuso - ON) e dall'inizio del funzionamento di Intellitherm (dall'inserimento delle pile o da un reset).

Posizionando i deviatori come indicato, sul display saranno visualizzate le ore di utilizzo del riscaldamento.

TEMPERATURA AMBIENTE MINIMA E MASSIMA DEL GIORNO PRECEDENTE



Con Intellitherm C58RF è possibile verificare la temperatura MINIMA e MASSIMA che l'ambiente ha raggiunto il giorno precedente e l'ora in cui è stata misurata.

Spostare il deviatore sulla posizione ECONOMY per leggere la temperatura MINIMA oppure sulla posizione COMFORT per leggere la temperatura MASSIMA.

Spostare il deviatore su PROG.

FUNZIONAMENTO ESTIVO O CONDIZIONAMENTO



Quando si sposta il deviatore sulla posizione ESTATE Intellitherm C58RF si predisporre per il funzionamento dell'impianto di CONDIZIONAMENTO. Con i tasti rossi si regola la temperatura di COMFORT/T_{MAX} da mantenere nell'ambiente. I settori rossi della corona del display indicano quindi i periodi di accensione dell'impianto di condizionamento, quelli di altro colore i periodi di spegnimento.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Conforme alle norme EN 50371, EN60950-1, EN300220-2, EN301489-3.

Conforme alle direttive 1999/5/EC.

Software classe A.

Regolazione della temperatura - COMFORT da 2 a 62°C - ECONOMY da 2 a 62°C.

Differenziale $\pm 0,25^\circ\text{C}$.

Gradiente termico di riferimento 4°K/h.

Spento con possibilità di protezione antigelo [5°C] impostabile tramite dip switch.

Temperatura massima ambiente T45.

Alimentazione senza connessioni alla linea elettrica con 2 pile a stilo alcaline AA 1,5V (durata 2 anni).

Caratteristiche segnale radio 868.350 MHz $\leq 15\text{mW}$.

Portata massima segnale 30m* in spazi chiusi, 70m in spazi aperti.

Controllo automatico dello stato di carica delle pile con segnalazione sul display in caso di carica insufficiente.

Sostituzione pile senza perdita dei dati programmati.

Deviatore per il funzionamento invernale o estivo.

Tasto di reset per ripristinare il programma preimpostato.

Dimensioni: 130 x 80 x 17 mm.

Classificazione ErP: ErP Class IV; 2% (Reg. EU 811/2013 - 813/2013)

* a seconda della conformazione dell'ambiente (pareti, oggetti etc.)

1 WALL MOUNTING

Install the programmable thermostat at 1,5 meters above the floor level, far from kitchens, heat sources, windows and doors. Make sure the base is fixed to a level surface, without strains.

2 OFF MODE SELECTION

When in OFF mode, IntelliTherm may be set to keep a fixed temperature of 5°C to protect the system from the risk of freezing. This selection must be carried out during the installation and before inserting the batteries.

Note: if this selection is needed to be changed after the installation, IntelliTherm has to be reset and reprogrammed.

3 MOUNTING THE THERMOSTAT BODY ON THE BASE

4 INSERTING AND REPLACING THE BATTERIES

Insert two long life AA 1,5V alkaline batteries, paying attention to the indicated polarity. Batteries last approximately 2 years: when they begin to run down, the battery symbol starts to flash on the display. If the batteries are not replaced within 15 days, IntelliTherm C58RF will switch-off automatically and the display will indicate OFF.

5 TIME SETTING

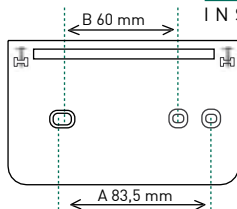
(see the picture on the right)

6 CH173D SELF-LEARNING PROCEDURE

To let communicate a C58RF and a CH173D correctly, it is necessary to follow a procedure called "self-learning"; in this way the actuator will recognize and store the C58RF identity and it will be in position to perform all its controls, leaving out the controls of other transmitters that may be found in the same area (please note that the C58RF /CH173D system range is approximately 30 meters in free air).

To perform the self-learning procedure, proceed as follows: press the CH173D key for about 5 seconds, until the yellow LED starts flashing. Then press the C58RF RESET key, using a pointed object: a few seconds later, the LED on the left side of the CH173D will fast flash yellow and then it will return green with fixed light, thus indicating that the self-learning is finished.

Note: it is possible to control two or more CH173D actuators with a single C58RF : of course the self-learning procedure shall be performed on all the CH173D actuators (not necessary at the same time).



To separate the base from the frontal body, remove the battery cover and unscrew the screws, rotating the thermostat body downwards.

A for flush-mounting boxes (3 modules, 503)

B for round flush-mounting boxes



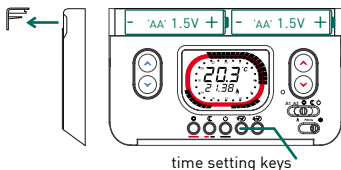
! To be installed by qualified personnel only!

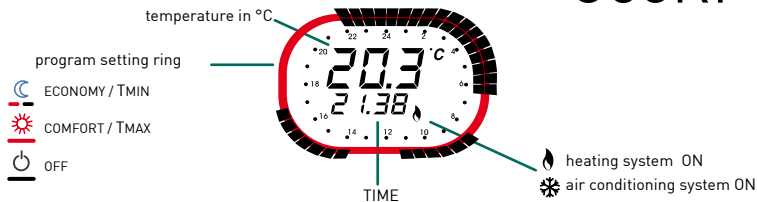


↑ To set the ANTIFREEZE 5°C protection move the dip switch HIGH.

↓ To switch the system completely OFF, move the dip switch DOWN.

To insert batteries remove the cover pulling it frontaly

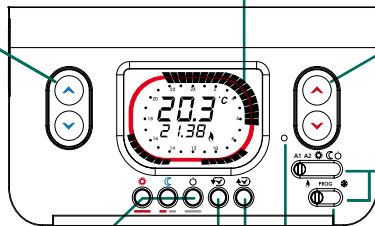




The program setting ring shows a 24-hours clock, divided into 30 min sectors. The sector colour indicates the set temperature for that period.

D I S P L A Y

Minimum temperature keys.
TMIN / ECONOMY
from 2° to 62° C



Maximum temperature keys
TMAX / COMFORT
from 2° to 62° C

S W I T C H E S

A1 or A2
operation with the daily
automatic program

COMFORT / TMAX
keeps constantly the
COMFORT temperature
set with the TMAX keys.

ECONOMY / TMIN
keeps constantly the
ECONOMY temperature
set with the TMIN keys.

OFF
keeps the system
constantly OFF or with
antifreeze protection 5°C

Temperature setting keys

ECONOMY / TMIN
 COMFORT / TMAX
 OFF

In pushing one of the three keys,
the flashing sector will turn into the
colour of the desired set temperature

TIME
regulating keys

RESET

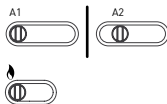
keep it pressed for a few seconds to
reset any customization and restore
the pre-set standard program

With the switch set on
C58RF is set to regulate the
heating system

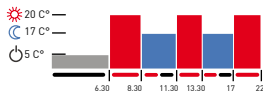
With the switch set on
C58RF is set to regulate the air
conditioning system.

Once the C58RF is installed and connected, it is possible to use the daily program with the pre-set operating time and temperatures, just positioning the switch on the A1 or A2 position.

Verify that the switch is in the HEATING position.



A1 for weekdays



A2 for weekends and holidays



CUSTOMIZATION

It is possible to set the desired temperature for every 30 minutes.

1 Set the temperature
T MIN T MAX

2 Move the switches to the A1 or A2 and PROG positions to start the program setting.
The display will show time 00.00 and DAY1.

3 It is possible to set the desired temperature pressing one of the three keys. The sector will change the colour and advance 30 minutes.

4 Once the changes are finished, position the switch to start the heating or to start the air-conditioning.

COMFORT / TMAX ECONOMY / TMIN

OFF

To move the switch without changing the temperature, use the keys

JOLLY FUNCTION

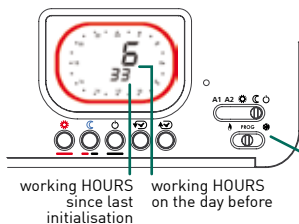
With this function C58RF enables you to cut out temporarily the automatic program at any time, without changing its settings, in order to have constantly the required temperature COMFORT - ECONOMY - OFF for a period from 1 to 240 hours.

A1 A2

With the switch in the A1 or A2 position, press the keys or or to set for how many hours the C58RF has to cut the automatic program out, in order to force temporarily the temperature. The ring on the display will change the colour according to the selected temperature.

ECONOMY / TMIN COMFORT / TMAX OFF

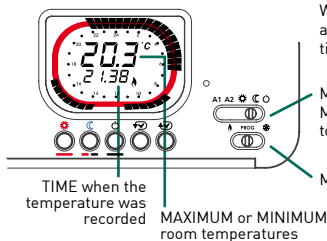
Once the set time is passed, C58RF will resume the automatic program. To reduce or cut out the JOLLY period before the set time, press a different colour key than the one shown on the ring.



With C58RF it is possible to know for how many hours the heating system worked the day before (closed relay - ON) and from the last IntelliTherm initialization (last reset or battery insertion).

The display will show the heating working hours, positioning the switches as indicated in the picture.

PREVIOUS DAY MINIMUM AND MAXIMUM TEMPERATURES



With IntelliTherm C58RF it is possible to verify the MINIMUM and MAXIMUM temperatures reached the day before and what time they were measured

Move the switch to the ECONOMY position ☾ to read the MINIMUM temperature or move to the COMFORT position ☀ to read the MAXIMUM temperature.

Move the switch to PROG

SUMMER / AIR-CONDITIONING MODE



IntelliTherm C58RF starts the AIR-CONDITIONING mode moving the switch to the SUMMER position ☀. The COMFORT/TMAX temperature can be regulated pressing the red keys.

The red sectors on the ring indicate what time the air-conditioning is ON; the other colours indicate when the system is OFF.

TECHNICAL FEATURES

In compliance with the standards EN 50371, EN 60950-1, EN 3000220-2, EN 301489-3.

In compliance with the directive 1999/5/EC.
Class A software.

Temperature regulation: COMFORT from 2° to 62°C; ECONOMY from 2° to 62°C.

Differential: +/- 0,25°C.

Thermal gradient: 4°K/h.

OFF mode with optional antifreeze protection (5°C) by a dip switch.

Maximum room temperature: T45.

Power supply without connection to the electrical line with 2 AA 1,5V alkaline batteries (1 year battery life).

Radio frequency value: 868.350 Mhz = 15mW.

Radio frequency maximum range: 30 meters indoor (according to the wall conformation); 70 meters outdoor
Automatic control of the battery charge; the display will indicate if the charge is inadequate.

Battery replacement without data dropout.

Switch for the winter or summer operating modes.

Reset key to restore the set program.

Dimensions: 130 x 80 x 17 mm.

ErP classification: ErP Class IV; 2% [EU Reg. 811/2013 - 813/2013]

1 FIJAR A LA PARED

Montar el cronotermostato a 1,5 metros de altura del suelo, lejos de cocinas, fuentes de calor, ventanas y puertas.

Asegurarse de que el zócalo sea fijado bien a nivel y sin deformaciones.

2 SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO APAGADO

Durante los períodos de APAGADO, C58RF tiene la posibilidad de mantener la temperatura fija en 5°C para proteger el sistema del peligro de congelación.

Esta selección debe ser realizada en el momento de la instalación y antes de colocar las pilas.

NOTA: Si luego de la instalación se desea cambiar la selección, entonces C58RF deberá ser reseteado y reprogramado.

3 MONTAR EL CUERPO DEL CRONOTERMOSTATO EN EL ZÓCALO

4 COLOCACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

Colocar dos pilas alcalinas tipo AA de larga duración, de marca reconocida, de 1,5V, prestando atención a la polaridad indicada. Las pilas de alimentación pueden durar hasta 2 años: cuando la carga de las pilas comienza a ser insuficiente, en la pantalla parpadea el símbolo de una pila. Si dentro de 15 días no se sustituyen las pilas, Intellitherm C58RF se apaga automáticamente y en la pantalla sólo aparece el texto OFF.

5 PROGRAMAR EL HORARIO

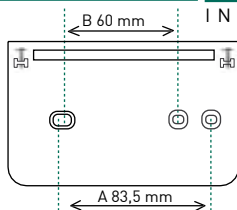
[ver imagen a lado]

6 PROCEDIMIENTO DE AUTOAPRENDIZAJE DEL CH173D

Para que un C58RF y un CH173D puedan comunicarse correctamente, es necesario realizar un procedimiento llamado "autoaprendizaje", durante el cual el accionador reconoce y memoriza la identidad del C58RF: desde ese momento en adelante podrá ejecutar todos sus mandos, ignorando a todos los demás transmisores eventualmente presentes en la zona (se recuerda que el alcance de un sistema C58RF/CH173D es de aproximadamente 30 metros al aire libre).

Para efectuar un autoaprendizaje, proceder de la siguiente manera: mantener presionada la tecla en el CH173D durante unos 5 segundos hasta que el LED amarillo comience a parpadear. Entonces, presionar la tecla de RESET del C58RF, usando un objeto puntiagudo: después de un instante el LED de la izquierda del CH173D presenta un rápido parpadeo amarillo y vuelve al verde fijo, indicando que se efectuó el autoaprendizaje.

NOTA: Es posible dirigir dos o más accionadores CH173D con un solo C58RF: naturalmente, será necesario realizar un autoaprendizaje en todos los CH173D (no necesariamente al mismo tiempo).



Para separar del cuerpo frontal el zócalo para la fijación, sacar la tapa del hueco para pilas y destornillar los tornillos hacia arriba, girando el cuerpo del aparato hacia abajo para extraerlo

A para caja de empotrar 503 (3 módulos)

B para cajas de empotrar redondas



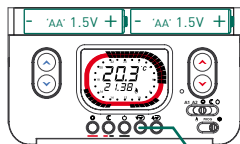
La instalación debe ser ejecutada sólo por personal calificado



Para la protección ANTICONGELANTE 5°C dip switch hacia ARRIBA

Para tener el sistema completamente APAGADO dip switch hacia ABATO

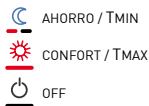
Para colocar las pilas sacar la tapa y tirarla frontalmente al aparato.



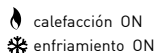
teclas de regulación de la hora

temperatura en °C

corona de programación



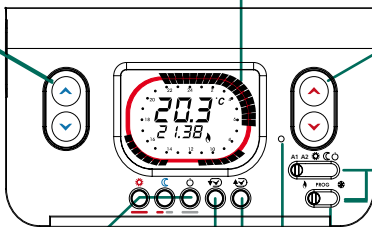
HORARIO



La corona de programación representa un reloj de 24 horas subdividido en sectores de 30 minutos. El color de los sectores indica la temperatura programada por aquel período de tiempo.

PANTALLA

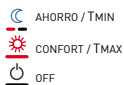
Teclas para la regulación de la temperatura mínima TMIN/ AHORRO desde 2° hasta 62°C.



Teclas para la regulación de la temperatura máxima TMAX/ CONFORT desde 2° hasta 62°C.

DESVIADORES

Teclas de programación de la temperatura



A cada presión de una de las tres teclas, el sector relampagueante se volverá de color correspondiente a la temperatura asignada.

HORARIO
Teclas de regulación

A1 o A2
Muncionamiento con el programa automático diario

CONFORT / TMAX
 Mantiene constante la temperatura de CONFORT establecida con las teclas TMAX.

AHORRO / TMIN
 Mantiene constante la temperatura de AHORRO establecida con las teclas TMIN.

APAGADO
 Mantiene el sistema apagado o con función anticongelante 5°C.

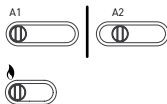
RESETEADO

por algunos segundos, se anulan todas las programaciones y se restablece el programa estándar.

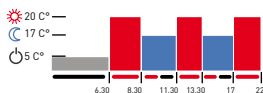
Con desviador en posición el sistema se prepara para el funcionamiento de la calefacción. Con desviador en posición entra en función el sistema de climatización.

Después de haber instalado y conectado C58RF posicionando el desviador en la función A1 o A2, se puede utilizar el programa diario con horarios y temperaturas ya programadas por la fábrica

Controlar que el desviador sea en posición para el funcionamiento de la calefacción



A1 programa para los días hábiles

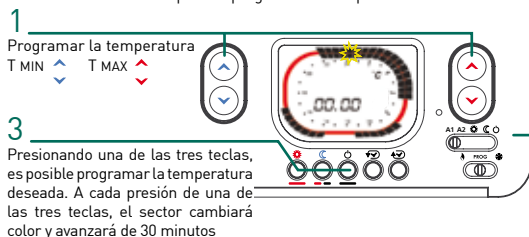


A2 programa para los días feriados



P E R S O N A L I Z A D A

Por cada 30 minutos es posible programar la temperatura deseada.



1 Programar la temperatura
T MIN ↓ T MAX ↑

3 Presionando una de las tres teclas, es posible programar la temperatura deseada. A cada presión de una de las tres teclas, el sector cambiará color y avanzará de 30 minutos

☀ CONFORT / TMAX 🌙 ECONOMY / TMIN

🔌 OFF

Para desplazar el cursor sin variar la temperatura usar las teclas ⏪ ⏩

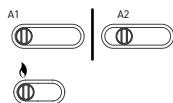
2 Desplazar los desviadores en la posición A1 o A2 y PROG para iniciar la programación. La pantalla visualiza las horas 00.00

3 Sobre la corona relampagueará el sector donde programar la temperatura y en la pantalla comparecerá la hora correspondiente.

4 Una vez terminadas las modificaciones, posicionar el desviador 🔥 para encaminar la calefacción o posicionar ❄ para el enfriamiento

F U N C I Ó N J O L L Y

Con Intellitherm C58RF es posible excluir en cualquier momento el programa automático temporalmente, sin modificarlo, para obtener continuamente de 1 a 240 horas la temperatura deseada (confort, ahorro, apagado).



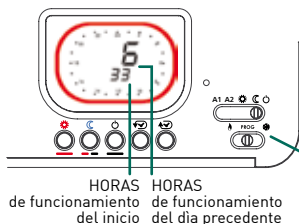
Con los desviadores en la posición indicada, presionar las teclas ☀ o 🌙 o 🔌 para programar el número de horas h durante las cuales se quiere excluir el programa automático y forzar la temperatura. La corona de la pantalla se volverá de color correspondiente a la temperatura escogida

--- AHORRO / TMIN

— CONFORT / TMAX

— OFF

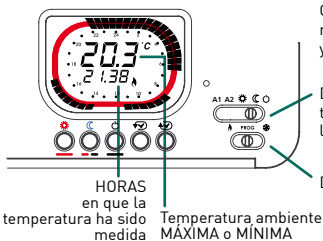
Una vez transcurrido el tiempo programado, Intellitherm retomará el programa automático. Para reducir o excluir el periodo JOLLY antes del tiempo previsto, presionar una tecla de diferente color al de la corona que se muestra en la pantalla.



Con C58RF es posible saber por cuantas horas el calor ha sido solicitado el día precedente (relé cerrado - ON) y desde el principio de funcionamiento de IntelliTherm (colocación de las pilas o reseteado).

Posicionando los desviadores como indicado, las horas de utilización de la calefacción serán visualizadas en la pantalla.

TEMPERATURA AMBIENTE MÍNIMA Y MÁXIMA DEL DÍA PRECEDENTE



Con IntelliTherm C58RF es posible averiguar la temperatura mínima y máxima alcanzada por el ambiente el día precedente y la hora en que ha sido medida.

Desplazar el desviador en la posición AHORRO para leer la temperatura mínima o en la posición CONFORT para leer la temperatura máxima.

Desplazar el desviador en PROG.

FUNCIONAMIENTO DE VERANO O CLIMATIZACIÓN



Cuando se desplaza el desviador en la posición VERANO, IntelliTherm C58RF se prepara para el funcionamiento del sistema de climatización. Con las teclas rojas se regula la temperatura de CONFORT/T.MAX a mantener en el ambiente. Entonces los sectores rojos de la corona de la pantalla indican los períodos de encendido del sistema de climatización; en cambio los sectores de otro color indican los períodos de apagado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Conforme a las normas EN 50371, EN60950-1, EN300220-2, EN301489-3.

Conforme a las directivas 1999/5/EC.

Software clase A.

Regulación de la temperatura - CONFORT desde 2 hasta 62°C - AHORRO desde 2 hasta 62°C.

Diferencial +/-0,25°C.

Gradiente térmico de referencia 4°K/h.

Apagado con posibilidad de protección anticongelante (5°C)

programable con dip switch

Temperatura máxima ambiente T45.

Alimentación sin conexión a la línea eléctrica con 2 pilas alcalinas 1,5V tipo AA (duración 2 años).

Característica de la señal de radio 868.350 MHz \leq 15mW

Alcance máximo de la señal 30 m* en espacios cerrados, 70m en espacios abiertos

Control automático del estado de la carga de las baterías con indicación en la pantalla en caso de carga insuficiente.

Sustitución pilas sin pérdida de los datos programados

Desviador para el funcionamiento de invierno o verano

Tecla de reseteado para restablecer el programa establecido de antemano.

Dimensiones: 130x80x17 mm.

Clasificación Erp: Clase ErP IV; 2% [Reg. EU 811/2013 - 813/2013]

* depende por la conformación del ambiente (paredes, objetos etc.)

1 FIXATION MURALE

Monter le chronothermostat à 1,5 mètres de hauteur du sol, loin de cuisines, sources de chaleur, fenêtres et portes.

S'assurer que le socle soit bien fixé plat au mur et sans déformations.

2 SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT ÉTEINT

Pendant le mode ÉTEINT, C58RF à la possibilité de maintenir la température fixe de 5°C pour protéger le système contre les risques du gel.

Cette sélection doit être effectuée au moment de l'installation et avant d'insérer les piles.

N.B. Si on souhaite changer la sélection après l'installation, C58RF devra être réinitialisé et reprogrammé.

3 MONTER LE CORPS DU THERMOSTAT SUR LE SOCLE

4 INSERTION ET REMPLACEMENT DES PILES

Insérer 2 piles alcalines type AA de 1,5V de longue durée, de bonne qualité, en faisant attention à la polarité indiquée.

Les piles d'alimentation peuvent durer 2 ans: lorsque la charge commence à être insuffisante, le symbole d'une pile clignote sur l'écran.

Si on ne prévoit pas le remplacement des piles d'ici 15 jours, C58RF s'éteint automatiquement et sur l'écran n'apparaît que le message OFF.

5 RÉGLER L'HEURE EN COURS (voir image à coté)

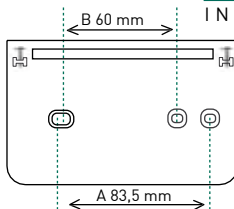
6 PROCÉDURE D'AUTOAPPRENTISSAGE DU CH173D

Pour qu'un C58RF et un CH173D puissent communiquer correctement, il est nécessaire d'exécuter une procédure appelée "autoapprentissage", pendant laquelle le récepteur reconnaît et mémorise l'identité du C58RF: à partir de ce moment il pourra exécuter toutes ses commandes, en négligeant celles d'autres émetteurs éventuellement présents dans la zone (on rappelle que la portée d'un système C58RF/CH173D est d'environ 30 mètres en plein air).

Pour effectuer un autoapprentissage, procéder comme suit: maintenir la pression sur la touche sur le CH173D pendant environ 5 secondes, jusqu'à ce que la LED jaune ne commence à clignoter.

En maintenant la pression sur la touche de RESET du C58RF, à l'aide d'un objet pointu: après quelques instants la LED à gauche du CH173D clignote rapidement de couleur jaune et retourne à l'allumage fixe de couleur verte, qui indique que l'autoapprentissage a effectivement été effectué.

N.B.: Il est possible de commander deux ou plusieurs récepteurs CH173D avec un seul C58RF: naturellement, il sera nécessaire d'effectuer un autoapprentissage sur tous les CH173D (non nécessairement au même moment).



Pour séparer du corps frontal le socle pour le fixation, enlever le couvercle du logement des piles et dévisser les vis de haut, en tournant le corps de l'appareil vers le bas pour l'extraire.

- A pour boîtier encastrable 503 (à 3 modules)
- B pour boîtier encastrable ronde

⚠ L'installation doit uniquement être effectuée par du personnel qualifié.

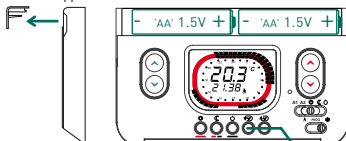


↑ Dip switch de HAUT pour la protection ANTIGEL 5°C

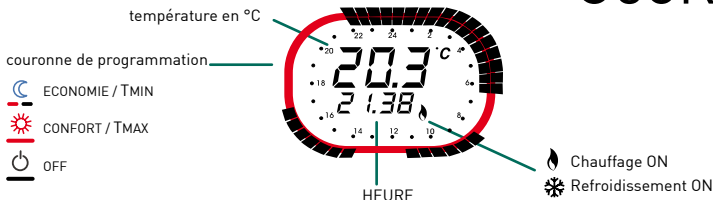
↓ Dip switch en BAS pour le système complètement ÉTEINT



Pour insérer les piles, enlever le couvercle en le tirant de front à l'appareil.

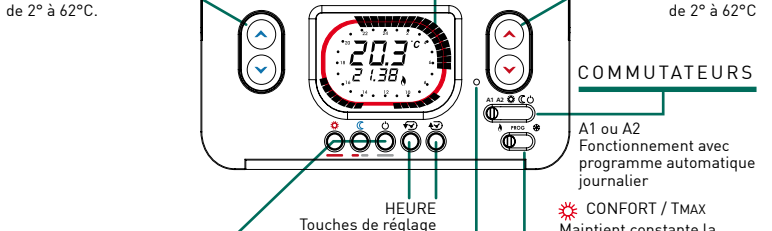


Touches pour le réglage de l'heure



La couronne de programmation représente une horloge de 24 heures partagée en secteurs de 30 minutes. La couleur des secteurs indique la température programmée pour cette période de temps.

Touches de réglage de la température minimale TMIN / ECONOMIE de 2° à 62°C.



Touches de programmation de la température.

ECONOMIE / TMIN À chaque pression d'une des trois touches, le secteur clignotant deviendra de couleur correspondante à la température assignée.

CONFORT / TMAX

OFF

CONFORT / TMAX Maintient constante la température de CONFORT établie avec les touches TMAX.

ECONOMIE / TMIN Maintient constante la température de ECONOMIE établie avec les touches TMIN.

OFF Maintient le système éteint ou avec fonction ANTIGEL 5°C

RÉINITIALISATION

En appuyant quelques secondes, toutes les programmations s'annulent et le programme standard se rétablit.

Avec le commutateur en position le système se prépare pour le fonctionnement du chauffage.
Avec le commutateur en position le système de climatisation se met en marche.

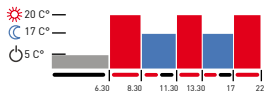
Après l'installation et la connexion du C58RF, on peut utiliser le programme journalière avec les horaires et les températures déjà établies d'usine, en positionnant le commutateur sur la fonction A1 ou A2



Vérifier que le commutateur soit en position pour le fonctionnement du chauffage.



A1 programme pour les jours ouvrables



A2 programme pour les jours fériés



P E R S O N N A L I S A T I O N

Pour chaque 30 minutes, il est possible de programmer la température souhaitée

1

Programmer la température
T MIN T MAX



Déplacer les commutateurs en position A1 ou A2 et PROG pour commencer la programmation.

L'écran visualise les heures 00.00.

2

3

En appuyant une des trois touches, il est possible de programmer la température souhaitée. A chaque pression d'une des trois touches, le secteur changera de couleur et avancera de 30 minutes.

CONFORT / TMAX ECONOMIE / TMIN

OFF

Pour déplacer le commutateur sans changer la température, utiliser les touches

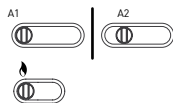
Sur la couronne clignotera le secteur dont programmer la température et l'heure correspondante paraîtra à l'écran.

4

A la fin des modifications, positionner le commutateur pour mettre en marche le chauffage ou positionner le commutateur sur pour le refroidissement.

F O N C T I O N " J O K E R "

Avec C58RF, il est possible d'exclure temporairement le programme automatique à n'importe quel moment, sans le modifier, pour obtenir toujours et en continuation la température souhaitée de 1 à 240 heures [confort, économie, éteint].

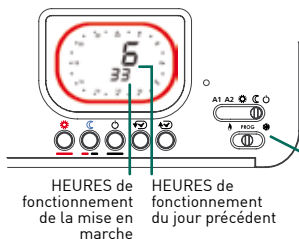


Avec les commutateurs dans la position indiquée, appuyer sur les touches ou pour programmer le nombre d'heures h dont on souhaite exclure le programme automatique et forcer la température. La couronne de l'écran prendra la couleur de la température choisie.

ECONOMIE / TMIN CONFORT / TMAX OFF

Passé le temps programmé, C58RF retournera au programme automatique.

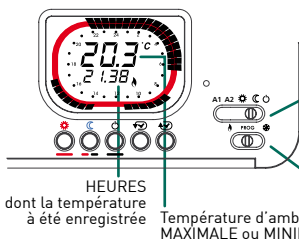
Pour réduire ou exclure la période "Joker" avant le temps prévu, appuyer sur une touche de couleur différente à celui de la couronne sur l'écran.





Avec C58RF il est possible de savoir pour combien d'heures la chaleur a été demandée le jour précédent (relais fermé - ON) et dès le début du fonctionnement du IntelliTherm (collocation des piles ou réinitialisation).

En positionnant les commutateurs comme indiqué, les heures d'utilisation du chauffage seront visualisées à l'écran.

TEMPÉRATURE D'AMBIANCE MINIMALE ET MAXIMALE DU JOUR PRÉCÉDENT




Avec IntelliTherm C58RF il est possible de vérifier la température MINIMALE et MAXIMALE que l'ambiance a attendue le jour précédent et l'heure dont elle a été mesurée.

Déplacer le commutateur en position  ECONOMIE pour lire la température MINIMALE ou en position  CONFORT pour lire la température MAXIMALE.

Déplacer le commutateur en position PROG

FONCTIONNEMENT D'ÉTÉ OU CLIMATISATION



Quand on déplace le commutateur en position  ÉTÉ, C58RF se prépare pour le fonctionnement du système de CLIMATISATION. Avec les touches rouges on règle la température de CONFORT/T.MAX à maintenir dans l'ambiance. Par conséquence, les secteurs rouges de la couronne à l'écran indiquent les périodes d'allumage du système de climatisation; par contre les secteurs d'autre couleur indiquent les périodes de coupure.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Conforme aux normes EN 50371, EN60950-1, EN300220-2, EN301489-3.

Conforme aux directives 1999/5/EC

Logiciel classe A.

Réglage de la température - CONFORT de 2 à 62°C - ECONOMIE de 2° à 62°C.

Différentiel +/- 0,25°C.

Gradient thermique de référence 4°K/h.

Eteint avec possibilité de protection antigel [5°C] programmable avec dip switch.

Température d'ambiance maximale T45.

Alimentation sans connexion à la ligne électrique avec 2 piles alcalines type AA de 1,5V [durée 2 ans].

Caractéristiques du signal radio 868.350 MHz <= 15mW.

Portée maximum signal 30 m* en espaces fermés, 70m en espaces ouverts.

Contrôle automatique de l'état de charge des piles avec signalisation à l'écran en cas de charge insuffisante.

Remplacement des piles sans perte des données programmées.

Commutateur pour le fonctionnement d'hiver ou d'été
Touche de réinitialisation pour rétablir le programme précédemment établi.

Dimensions: 130x80x17 mm.

Classification ErP: Classe ErP IV; 2% [Rég. EU 811/2013 - 813/2013]

* par rapport à la conformation de l'ambiance (murs, objets, etc..)

1 WANDBEFESTIGUNG

Befestigen Sie das Uhrenthermostat in einer Höhe von 1,5 Meter vom Boden entfernt von Kochherden, Hitzequellen, Fenstern und Türen. Versichern Sie sich, dass der Sockel eben und ohne Verformungen befestigt ist.

2 AUSFÜHRUNG DER STROMVERBINDUNGEN

In der Modalität AUSGESCHALTET hat Intellitherm die Möglichkeit, die Temperatur fest auf 5°C beizubehalten, um die Anlage vor Frostgefahr zu schützen.

Diese Auswahl muss bei der Installation und vor Einführung der Batterien erfolgen.

N.B. Wenn Sie die Auswahl nach der Installation ändern wollen, muss Intellitherm zurückgesetzt und neu programmiert werden.

3 DEN KÖRPER DES ZEITTHERMOSTATS AM SOCKEL MONTIEREN

4 EINFÜHREN UND ERSETZEN DER BATTERIEN

Zwei alkaline AA Mignon-Langzeitbatterien einer guten Marke von 1,5 V einführen, dabei auf die Polung achten. Die Speisebatterien können 2 Jahre dauern: Wenn die Ladung langsam unzureichend wird, blinkt auf dem Display das Symbol einer Batterie. Wenn die Batterien nicht innerhalb von 2 Wochen ersetzt werden, schaltet sich C58RF automatisch aus, und auf dem Display erscheint nur die Schrift OFF.

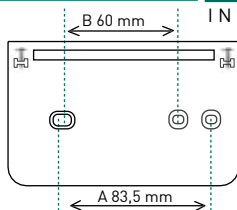
5 DIE LAUFENDE UHRZEIT EINSTELLEN [siehe die nebenstehende Abbildung]

6 TEACH-IN-VERFAHREN DES CH173D

Damit ein C58RF und ein CH173D korrekt kommunizieren können, muss ein „teach-in-Verfahren“ ausgeführt werden, währenddessen der Aktuator die Identität des C58RF erkennt und speichert: Ab diesem Moment können alle Steuerungen ausgeführt und andere eventuell im Bereich vorliegenden Geber nicht beachtet werden (wir erinnern daran, dass die Reichweite eines Systems C58RF/CH173D zirka 30 Meter im Freien beträgt).

Zur Ausführung eines Self teaching – Verfahren wie folgt vorgehen: die Taste im CH173D zirka 5 Sekunden lang drücken, bis die gelbe LED zu blinken beginnt. Nun die Taste RESET des C58RF mit einem spitzen Gegenstand drücken: nach kurzer Zeit blinkt die linke LED gelb auf und wird wieder fest grün, womit das erfolgte Self Teaching angezeigt wird.

Hinweis: Es ist möglich, zwei oder mehrere Aktuatoren CH173D mit nur einem C58RF: zu steuern: Natürlich ist es notwendig, das teach-in bei allen CH173D auszuführen (nicht unbedingt im selben Moment).



Umden Befestigungssockel vom vorderen Körper zu trennen, den Deckel des Batteriefachs entfernen, und die Schrauben von oben abschrauben, indem Sie den Körper des Geräts zum Ausziehen nach unten drehen.

- A Für Einbaugeschäube 503 mit 3 Modulen
- B Für runde Einbaugeschäube



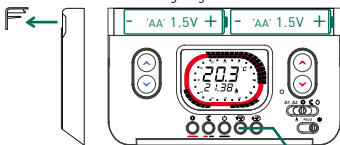
! Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen!



↑ Dip Switch nach OBEN für den FROST-SCHUTZ 5°C

↓ Dip Switch nach UNTEN, wenn die Anlage vollständig AUSGESCHALTET sein soll

Zum Einführen der Batterien den Deckel entfernen, indem er frontal zum Gerät gezogen wird



Tasten zur Einstellung der Uhrzeit



Programmierrad

ECONOMY / TMIN

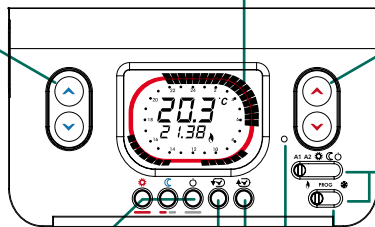
COMFORT / TMAX

OFF

Das Programmierrad stellt eine 24 Stunden Uhr dar, die in Abschnitte von 30 Minuten unterteilt ist. Die Farbe der Abschnitte zeigt die für den entsprechenden Zeitraum programmierte Temperatur an.

D I S P L A Y

Tasten zur Einstellung der min. Temperatur TMIN / ECONOMY von 2° bis 62°C.



S C H A L T E R

A1 o A2
Betrieb mit
automatischem
TAGESPROGRAMM

COMFORT / TMAX
Hält die Temperatur COMFORT, die mit den Tasten TMAX eingestellt wurde, konstant

ECONOMY / TMIN
Hält die Temperatur ECONOMY, die mit den Tasten TMIN eingestellt wurde, konstant

OFF
Hält die Anlage ausgeschaltet oder in Frostschutzfunktion 5°C.

Bei Schalter auf der Position bereitet sich die Anlage für den Heizbetrieb vor.
Bei Schalter auf der Position schaltet sich die Klimaanlage ein.

Tasten zur Programmierung der Temperatur.

ECONOMY / TMIN

COMFORT / TMAX

OFF

Bei jedem Druck einer der drei Tasten nimmt der blinkende Abschnitt die entsprechende Farbe der zugeordneten Temperatur an.

RESET

Wird diese Taste einige Sekunden lang gedrückt, werden alle Programmierungen gelöscht und das Standardprogramm wiederhergestellt.

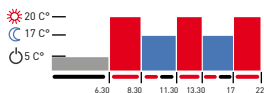
Nach Installation und Anschluss des C58RF und Positionierung des Schalters auf die Funktion A1 oder A2 kann das Tagesprogramm



Prüfen, ob der Schalter für den Heizbetrieb positioniert ist.



A1 Programm für die Wochentage



A2 Programm für die Feiertage



PERSONALISIERT

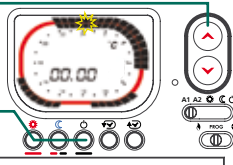
Es ist möglich, für alle 30 Minuten die gewünschte Temperatur einzustellen.

- Einstellung der Temperatur
T MIN T MAX
- Durch Drücken einer der drei Tasten ist es möglich, die gewünschte Temperatur einzustellen. Bei jedem Tastendruck ändert der Abschnitt seine Farbe und geht 30 Minuten voran.

COMFORT / TMAX ECONOMY / TMIN

OFF

Zur Verschiebung des Cursors, ohne die Temperatur zu ändern, verwenden Sie die Tasten



Die Schalter auf die Position entweder A1 oder A2 und PROG stellen, um die Programmierung zu starten. Das Display zeigt die Uhrzeit 00.00

Auf dem Rad blinkt der Abschnitt, dessen Temperatur eingestellt werden soll, und auf dem Display erscheint die entsprechende Uhrzeit.

Nach Beendigung der Änderungen den Schalter auf positionieren, um den Heizbetrieb einzuschalten, oder auf , um die Kühlung einzuschalten.

FUNKTION JOLLY

Mit C58RF ist es möglich, jederzeit vorübergehend das Automatikprogramm auszuschließen, ohne es zu ändern, um kontinuierlich von 1 bis 240 Stunden immer die gewünschte Temperatur (Comfort, Economy, Ausgeschaltet) zu erhalten.

Stellen Sie die Schalter auf die angezeigte Position, drücken Sie die Tasten oder oder , um die Anzahl der Stunden h einzustellen, während deren Sie das Automatikprogramm ausschließen und die Temperatur forcieren wollen. Das Rad des Displays nimmt die Farbe der gewählten Temperatur an.

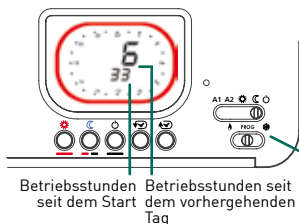


ECONOMY / TMIN

COMFORT / TMAX

OFF

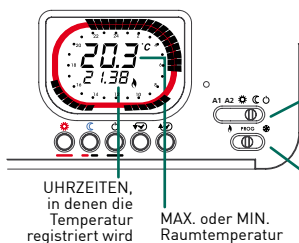
Nach Ablauf der eingestellten Zeit nimmt der C58RF das Automatikprogramm automatisch wieder auf. Zum Reduzieren oder Ausschließen des Zeitraums JOLLY vor der vorgesehenen Zeit, drücken Sie eine Taste, die eine andere Farbe als das Rad auf dem Display hat.



Mit dem C58RF ist es möglich zu wissen, für wie viel Zeit am vorhergehenden Tag (Relais geschlossen – ON) und seit Betriebsbeginn von IntelliTherm (seit Einführung der Batterien oder seit einem Reset) Wärme gefordert wurde.

Durch Positionieren der Schalter gemäß Angabe werden auf dem Display die Verwendungsstunden des Heizbetriebs angezeigt.

MIN. UND MAX. RAUMTEMPERATUR AM VORHERGEHENDEN TAG




Mit IntelliTherm C58RF ist es möglich, die MIN. und MAX. Temperatur, die der Raum am vorhergehenden Tag erreicht hat, sowie die Uhrzeit der Messung zu überprüfen.

Den Schalter auf die Position  ECONOMY, um die MIN. Temperatur oder auf die Position  COMFORT stellen, um die MAX. Temperatur abzulesen.

Den Schalter auf PROG. stellen

SOMMERBETRIEB ODER KLIMAANLAGE



Wenn der Schalter auf die Position  SOMMER gestellt wird, bereitet sich C58RF für den Betrieb der Anlage als KLIMAANLAGE vor. Die Temperatur COMFORT / TMAX, die im Raum beibehalten werden soll, wird mit den roten Tasten eingestellt. Die roten Abschnitte des Rades am Display zeigen daher die Einschaltzeiten der Klimaanlage, die anders gefärbten Tasten die Ausschaltzeiten an.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Entspricht den Normen EN 50371, EN60950-1, EN300220-2, EN301489-3.

Entspricht den folgenden Richtlinien 1999/5/EC.

Software Klasse A.

Temperateinstellung – COMFORT von 2 bis 62°C – ECONOMY von 2 bis 52°C

Differential $\pm 0,25^\circ\text{C}$

Temperaturgradient für den Bezug 4°K/h

Ausgeschaltet mit Frostschutzmöglichkeit (5°C) durch Dip Switch Einstellung.

Max. Raumtemperatur T45.

Speisung ohne Stromanschluss mit 2 alkalinen AA Mignon-Batterien 1,5V (Lebensdauer 2 Jahre).

Eigenschaften des Funksignals 868.350 MHz $\leq 15\text{mW}$.
Signalthöchstleistung 30 m in geschlossenen Räumen, 70m im Freien.

Automatische Kontrolle des Ladezustands der Batterien mit Anzeige auf dem Display bei unzureichender Ladung. Ersatz der Batterien ohne Verlust der programmierten Daten.

Schalter für Winter- oder Sommerbetrieb.

Reset-Taste zur Wiederherstellung des voreingestellten Programms. Dimensionen: 130 x 80 x 17 mm.

ErP Klassifikation: ErP Klasse IV; 2% [EU Verord. EU 811/2013 - 813/2013]



SMALTIMENTO DEI PRODOTTI

Il simbolo del cestino con le rotelle a cui è sovrapposta una croce indica che i prodotti vanno raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Le batterie e gli accumulatori integrati possono essere smaltiti insieme al prodotto. Verranno separati presso i centri di riciclaggio. Una barra nera indica che il prodotto è stato introdotto sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Partecipando alla raccolta differenziata di prodotti e batterie, si contribuisce allo smaltimento corretto di questi materiali e quindi a evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per informazioni più dettagliate sui programmi di raccolta e riciclaggio disponibili nel proprio paese, rivolgersi alla sede locale o al punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto.

DISPOSAL OF PRODUCTS

The crossed out wheeled dust bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Integrated batteries and accumulators can be disposed of with the product. They will be separated at the recycling centres. The black bar indicates that the product was placed on the market after August 13, 2005. By participating in separate collection of products and batteries, you will help to assure the proper disposal of products and batteries and thus help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. For more detailed information about the collection and recycling programmes available in your country, please contact your local city office or the shop where you purchased the product.

ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS

El símbolo de contenedor de basura tachado indica que los productos no pueden desecharse junto a los residuos domésticos. Las baterías y acumuladores integrados pueden desecharse con el producto. Éstos serán separados en los centros de reciclaje. La barra negra indica que el producto se comercializó con posterioridad al 13 de agosto de 2005. Al participar en la recogida por separado de productos y baterías, contribuirá a realizar una eliminación adecuada de productos y baterías y, de este modo, ayudará a evitar consecuencias negativas para el entorno y para la salud humana.

MISE AU REBUT DES PRODUITS

Le symbole de poubelle barrée indique que les produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les piles et les accumulateurs peuvent être éliminés en même temps que le produit. Ces éléments seront ensuite séparés dans les centres de recyclage. La barre noire indique que le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005. En participant à la collecte sélective des produits et des piles, vous participerez au rejet responsable des produits et des piles, ce qui nous aidera à éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine. Pour plus de détails sur les programmes de collecte et de recyclage disponibles dans votre pays, contactez la mairie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

ENTSORGUNG DER PRODUKTE

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass Produkte getrennt vom Hausmüll gesammelt und entsorgt werden müssen. Eingebaute Batterien und Akkus können zusammen mit dem Produkt entsorgt werden. Sie werden in den Recyclingzentralen entnommen und gesondert entsorgt. Der schwarze Balken zeigt an, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde. Indem Sie Produkte und Batterien separat sammeln, tragen Sie zur sicheren Entsorgung von Produkten und Batterien bei und helfen damit, mögliche umwelt- oder gesundheitsschädliche Folgen zu vermeiden. Genauere Informationen über Sammel- und Recycling-Programme, die in Ihrem Land verfügbar sind, Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



FANTINI COSMI S.p.A.

Via dell'Osio, 6 20090 Caleppio di Settala, Milano - ITALY

Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | info@fantinicosmi.it

SUPPORTO TECNICO

Tel. +39 02 95682225 | supportotecnico@fantinicosmi.it

EXPORT DEPARTMENT

Ph +39 02 95682229 | export@fantinicosmi.it

www.fantinicosmi.com